



Организация  
Объединенных Наций по  
вопросам образования,  
науки и культуры

# СОДЕ ЕРЖ АНИОПЛДЛДАЖ ЕОВАДГЙ Т НВОПЫЛ

*Руководство*



Организация  
Объединенных Наций по  
вопросам образования,  
науки и культуры

# Фонд для искоренения допинга в спорте

*Руководство*

**Фотография предоставлена**

Европейской ассоциацией легкой атлетики

Издана в 2008 г.

Организацией Объединенных Наций по вопросам  
образования, науки и культуры  
7, place de Fontenoy, 75352 Paris 07 SP

Набрано и отпечатано  
в типографии ЮНЕСКО  
© UNESCO 2008

*Напечатано во Франции*  
*Напечатано на бумаге из вторичного сырья*

# СОДЕРЖАНИЕ

<b>ПРЕДИСЛОВИЕ</b> .....	<b>5</b>
<b>ВВЕДЕНИЕ</b> .....	<b>7</b>
I. КАКОВА ЦЕЛЬ ФОНДА? .....	8
II. КТО МОЖЕТ ПРЕДСТАВИТЬ ЗАЯВКУ? .....	9
III. КАКИЕ ОБЛАСТИ ЯВЛЯЮТСЯ ПРИОРИТЕТНЫМИ ДЛЯ ИНВЕСТИЦИЙ ФОНДА? .....	10
IV. КАКИМ ОБРАЗОМ ГОСУДАРСТВА-УЧАСТНИКИ ПОДАЮТ ЗАЯВКИ НА ФИНАНСИРОВАНИЕ? .....	12
V. УСТАНОВЛЕНЫ ЛИ КАКИЕ-ЛИБО УСЛОВИЯ ИЛИ ОГРАНИЧЕНИЯ? .....	14
VI. КАК ЮНЕСКО БУДЕТ ОСУЩЕСТВЛЯТЬ УПРАВЛЕНИЕ ФОНДОМ? .....	16
VII. ЧТО ПРОИСХОДИТ ПОСЛЕ УТВЕРЖДЕНИЯ ПРОЕКТА? .....	18
VIII. КАКИЕ ШАГИ ПРЕДПРИНИМАЮТСЯ ПО ЗАВЕРШЕНИИ ПРОЕКТА? .....	19
<b>ГЛОССАРИЙ</b> .....	<b>20</b>
<b>ТИПОВЫЕ ДОКУМЕНТЫ</b> .....	<b>21</b>
AD:001 Форма заявки на национальный проект .....	22
AD:002A Форма заявки на региональный проект .....	27
AD:002B Письмо о поддержке регионального проекта .....	33
AD:003 Контракт на финансирование деятельности .....	35
AD:004 Метод платежа .....	41
AD:005 Доклад об оценке .....	43
AD:006 Финансовый отчет .....	45
<b>ПРИЛОЖЕНИЕ 1: РЕЗОЛЮЦИЯ 1 СР/7</b> .....	<b>47</b>

# ПРЕДИСЛОВИЕ



Международная конвенция о борьбе с допингом в спорте (Конвенция) вступила в силу 1 февраля 2007 г. Таким образом, она стала наиболее успешной международной конвенцией в истории ЮНЕСКО в плане оперативности процессов ее разработки и вступления в силу. Это было для ЮНЕСКО и всех тех, кто прилагает неутомимые усилия в борьбе с допингом в спорте, моментом, вызвавшим большое волнение и глубокое удовлетворение.

Сколь бы ни были значительными наши достижения, миссия ЮНЕСКО, заключающаяся в прекращении допинга в спорте, находится в самом начале своего осуществления. Хотя Конвенция создает отсутствовавшие до этого правовые рамки, которые теперь могут применяться всеми правительствами для обеспечения разработки эффективных национальных антидопинговых программ, нам необходимо решать задачи ее выполнения с той же энергией и целеустремленностью. Только после того, как все правительства во всем мире выполнят свои обязательства в рамках Конвенции, мы сможем оценить реальный прогресс.

Фонд для искоренения допинга в спорте (Фонд), учрежденный в соответствии со статьей 17 Конвенции, специально предназначен для обеспечения того, чтобы все правительства могли осуществлять незамедлительные действия. Целевое финансирование предусмотрено для оказания всем государствам-участникам содействия в разработке любых необходимых законодательных мер, положений или политики и в учреждении программ профилактического образования. Финансирование предназначено также для мероприятий, которые повышают антидопинговый потенциал государств-участников.

Учреждая этот Фонд, ЮНЕСКО сознает, что антидопинговые программы во всем мире находятся на различных этапах разработки. В связи с этим необходимо провести работу по определению контрольных ориентиров, чтобы увеличить охват и эффективность деятельности всех государств-членов. Борьбе против допинга в спорте лучше всего послужит создание глобальной сети компетентных национальных органов, обладающих достаточным антидопинговым потенциалом.

Управление Фондом будет осуществляться с помощью «специального счета» в соответствии с Положением о финансах ЮНЕСКО<sup>1</sup>. Это означает, что для финансирования конкретных проектов может использоваться сочетание многочисленных взносов, даров или пожертвований со стороны государств-членов, международных организаций, государственных или частных органов или отдельных лиц и что средства можно будет переносить из одного двухлетнего периода в другой, а накопившиеся процентные начисления реинвестировать в соответствии с Положением о финансах ЮНЕСКО. Я хотел бы также подчеркнуть, что управление Фондом будет обеспечиваться с должным учетом работы, которая проводится нашими партнерами в международной среде, в частности Всемирным антидопинговым агентством (ВАДА). Таким образом мы сможем обеспечить, чтобы наши ограниченные ресурсы инвестировались в тех областях, где они наиболее необходимы.

Я надеюсь, что это Руководство облегчит использование Фонда и, таким образом, внесет позитивный вклад в борьбу против допинга в спорте.

Коитиро Мацуура

---

<sup>1</sup> Пункт 6 статьи 6 Положения о финансах ЮНЕСКО.

# ВВЕДЕНИЕ

Конвенция вносит значительный вклад в области спорта в двух отношениях. Она обеспечивает механизм, обязывающий государства вести борьбу с допингом в спорте, в дополнение к **Всемирному антидопинговому кодексу и тем мерам, которые принимаются ВАДА и спортивным движением**. Конвенция обеспечивает также столь необходимые финансовые средства для выполнения своей всеобъемлющей задачи – содействия предотвращению допинга в спорте и борьбе с ним в целях его ликвидации.

Учреждение Фонда было прагматическим решением. При подготовке Конвенции стало ясно, что ряду правительств потребуется помощь в борьбе против допинга в спорте. Требовались консультации и обмен наиболее эффективным опытом, а также оказание самой разнообразной помощи, включая техническую поддержку. Могла возникнуть также необходимость в создании антидопингового аппарата или учреждений. ЮНЕСКО создала, что правительствам различных стран мира приходится использовать ограниченные финансовые средства. При определении бюджетных ассигнований всегда возникают конкурирующие приоритеты. Хотя ЮНЕСКО придает антидопинговым мерам большое значение, она не должна уменьшать или забирать средства, выделяемые на достижение целей Образования для всех и других важных целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. В связи с этим был учрежден механизм, с тем чтобы все государства-участники могли получать техническую и финансовую помощь, позволяющую им выполнить обязательства в рамках Конвенции.

На первой сессии Конференции сторон Конвенции, проведенной в Париже 5-7 февраля 2007 г., был принят ряд решений, касающихся этого Фонда (см. Приложение 1, резолюция 1 СР/7). Конференция сторон утвердила критерии, условия и процедуры для представления заявок в Фонд. В соответствии со статьей 30 1(с) Конвенции были определены также три приоритетные области для инвестирования средств Фонда. В этом документе излагается то, каким образом будет обеспечиваться управление Фондом в соответствии с решением, принятым Конференцией сторон. Он преследует цель четким и доступным образом пояснить положения, регулирующие деятельность Фонда и процесс представления и рассмотрения заявок.

# I. КАКОВА ЦЕЛЬ ФОНДА?

Первостепенной целью Фонда является оказание государствам-участникам помощи в выполнении своих обязательств в рамках Конвенции<sup>2</sup>. Как указано в статье 18, средства Фонда будут выделяться для **оказания государствам-участникам помощи в разработке и осуществлении антидопинговых программ в соответствии с положениями Конвенции**. В широком смысле это означает программы, которые способствуют активизации: (1) антидопинговой деятельности на национальном уровне; (2) международного сотрудничества; (3) образования и подготовки кадров; и (4) исследований. В Конвенции определяются четыре основные тематические области, где существует ряд обязательств для государств-участников. Однако впоследствии первая сессия Конференции сторон обозначила еще несколько конкретных приоритетных областей.

## *Согласование с целями Всемирного антидопингового агентства (ВАДА)*

Статья 18 Конвенции предусматривает также, что при использовании средств Фонда и управлении им следует учитывать цели ВАДА. Смысл этого положения заключается в том, что все проекты в рамках Фонда должны дополнять проекты Всемирной антидопинговой программы, в отношении которой ВАДА несет общую ответственность. Оно отражает также имплицитное желание избегать дублирования. Важно наиболее эффективным образом использовать ограниченные средства в борьбе против допинга в спорте.

---

<sup>2</sup> Фонд может использоваться также для покрытия некоторых расходов по обеспечению функционирования Конвенции. Этот аспект конкретно не рассматривается в Руководстве, поскольку он касается взаимосвязей между Секретариатом Конвенции и Конференцией сторон, высшим органом Конвенции. Достаточно сказать, что для финансирования этой деятельности требуется предварительное согласие Конференции сторон.



## II. КТО МОЖЕТ ПРЕДСТАВИТЬ ЗАЯВКУ?

В статье 18 Конвенции и в резолюции 1СР/7, принятой Конференцией сторон, весьма конкретно говорится о том, кто может пользоваться средствами, имеющимися у Фонда. **На это имеют право только государства-участники.** Этот аспект, возможно, самоочевиден, учитывая цель учреждения Фонда. Только те правительства, которые ратифицировали, приняли, утвердили Конвенцию или присоединились к ней, и, таким образом, взяли на себя обязательство соблюдать все ее положения, нуждаются в помощи в отношении ее выполнения.

### *Помощь в отношении ратификации, принятия, утверждения Конвенции или присоединения к ней*

Если государствам – членам ЮНЕСКО требуется помощь в связи с присоединением к Конвенции, то для того, чтобы они могли стать государствами-участниками, Секретариат Конвенции может предоставить им консультативную и техническую помощь. Однако государствам-членам не будут производиться никакие финансовые выплаты для этой цели.

### III. КАКИЕ ОБЛАСТИ ЯВЛЯЮТСЯ ПРИОРИТЕТНЫМИ ДЛЯ ИНВЕСТИЦИЙ ФОНДА?

Конференция сторон определила три приоритетные области для первых двух лет функционирования Фонда (2008-2009 гг.). Первым приоритетом являются **проекты в области образования, ориентированные на молодежные и спортивные организации**. Фактически, было согласовано, что половину средств Фонда следует выделять на проекты в области образования. Во-вторых, было принято решение о том, что государствам-участникам должна быть предоставлена возможность запрашивать помощь в отношении **консультирования по вопросам политики**. Это относительно широкий термин, который охватывает создание законодательной и нормативной основы, разработку политики и развитие административной практики для целей выполнения Конвенции. В-третьих, финансирование предназначалось для **программ в области наставничества или создания потенциала**.

Эти приоритеты будут сохраняться до второй сессии Конференции сторон, запланированной на ноябрь 2009 г.

#### *Государства-участники, относящиеся к числу наименее развитых стран и стран с низким уровнем дохода*

Конференция сторон просила предоставить приоритет **проектам, которые укрепляют потенциал государств-участников, относящихся к числу наименее развитых стран и стран с низким уровнем дохода**. Всячески поощряется представление заявок наименее развитыми государствами-участниками или странами с низким уровнем дохода, отнесенными к этой категории Комитетом по политике в области развития Экономического и Социального Совета Организации Объединенных Наций, особенно с учетом того, что это является одной из главных целей создания Фонда.

#### *Примеры возможных проектов*

ЮНЕСКО трудно сформулировать какие-либо указания, на основе которых можно было бы определять соответствие проектов и/или возможность их утверждения. В конечном счете эти решения будут приниматься Комитетом по утверждению проектов в составе представителей государств-участников, ВАДА, а также сотрудников ЮНЕСКО категории специалистов. К тому же существует опасность того, что представление списка примеров приведет к сдерживанию творческой инициативы и стремления государств-участников разрабатывать новые подходы. Ценность проекта будет зависеть от конкретных потребностей отдельных государств-участников.

Вместе с тем, одной из основных целей Конвенции по-прежнему является гармонизация. Можно назвать целый ряд центральных тем или мероприятий, которые могли бы способствовать продвижению вперед борьбы против допинга в спорте. Ниже представлены некоторые идеи для рассмотрения государствами-участниками. Это одно из средств, позволяющих стимулировать дальнейший анализ.

## Образование

В области образования существует много возможностей. В то же время имеется ряд уже разработанных качественных материалов, которые легко могут быть адаптированы. Возможно, имеет смысл начать с перевода, выпуска под совместной символикой, печатания и распространения существующих ресурсов (включая антидопинговые материалы ЮНЕСКО или ресурсы в рамках осуществляемой ВАДА «Программы обмена информацией»). После подготовки ряда материалов на местном языке можно было бы определить другие области, где испытываются потребности.

Спортсмены и поддерживающий спортсменов персонал всегда будут ключевой аудиторией. Как минимум, они должны быть информированы о своих правах и обязанностях, а также иметь представление о запрещенных субстанциях и методах, процедурах допинг-контроля и соответствующих аспектах Кодекса. Хорошей идеей может быть также разъяснение потенциальных опасностей, связанных с использованием пищевых добавок. Точная и обновленная информация об этических последствиях допинга и его влиянии на здоровье может быть полезна для более широкой аудитории. Затем, существует необходимость сосредоточить внимание на молодежи. В конце концов, именно она представляет будущее спорта. Возможно, было бы целесообразным начать с юных спортсменов и школьных спортивных соревнований, прежде чем переходить к более широкому спортивному сообществу.

## Консультации в отношении политики

Высококачественные рекомендации специалистов, консультантов или юристов в отношении применения наиболее подходящих подходов в политике для выполнения различных положений Конвенции могли бы быть полезными для многих государств-участников. Выбор политики может меняться от одного государства-участника к другому в зависимости от существующих законодательных или регламентирующих рамок и уровня непосредственного участия правительства в борьбе против допинга в спорте. Поэтому государствам-участникам, возможно, было бы полезным получить конкретно касающиеся их рекомендации. Такие рекомендации могли бы быть полезными для разработки или подготовки законодательных актов, нормативных документов, политики или формирования административной практики для ограничения распространения запрещенных субстанций и методов в целях борьбы с их использованием в спорте. Можно было бы также запрашивать рекомендации относительно мер, направленных против незаконного оборота или предназначенных контролировать производство, перемещение, ввоз, распределение и продажу; относительно того, как лучше всего поступать с вспомогательным персоналом спортсменов, если он способствует допингу; или относительно наилучших способов поощрения наиболее эффективной практики в области маркетинга или распределения пищевых добавок.

## Наставничество и создание потенциала

Фонд обеспечивает возможность для расширения сотрудничества и обмена информацией между государствами-участниками. Он может быть использован для расширения обменов между государствами-участниками, обладающими большим опытом борьбы с допингом, и другими государствами-участниками, например, посредством проведения семинаров, конференций, учебных курсов или оказания технической помощи. Потенциально Фонд мог бы также использоваться для институционального строительства, ведущего к созданию национальных антидопинговых организаций.

## IV. КАКИМ ОБРАЗОМ ГОСУДАРСТВА-УЧАСТНИКИ ПОДАЮТ ЗАЯВКИ НА ФИНАНСИРОВАНИЕ?

Конференция сторон определила, что **заявки на получение помощи в рамках Фонда должны подаваться через национальные комиссии по делам ЮНЕСКО в каждом государстве-участнике**. Однако в тех случаях, когда такие национальные комиссии не существуют, будут приниматься заявки, направленные по обозначенным правительственным каналам, таким как министерство, ответственное за спорт. Когда такие организации выполняют эту функцию, они упоминаются в настоящем Руководстве как Заявитель.

Национальные комиссии были выбраны для того, чтобы в каждом государстве-участнике был только один координатор. Кроме того, эти организации имеют значительный опыт работы с ЮНЕСКО в рамках осуществления программ и знакомы с ее системами и требованиями. Не ожидается, что каждая национальная комиссия по делам ЮНЕСКО будет иметь большой опыт в антидопинговых вопросах или в разработке проектов для получения помощи в рамках Фонда. Они прежде всего должны выполнять координирующую функцию.

### *Роль национальных комиссий*

Роль национальных комиссий заключается в том, чтобы содействовать представлению заявок на финансирование и обеспечению надлежащего управления проектами. Национальные комиссии будут нести ответственность за консультирование компетентных национальных органов, в частности правительственное министерство, ответственное за спорт, национальную антидопинговую организацию и/или национальный олимпийский комитет, относительно разработки любых проектов. Она будет отвечать за представление всех заявок в Фонд, обеспечивая представление всей требуемой информации. Наконец, национальная комиссия будет выполнять общую функцию, обеспечивая, чтобы проекты завершались в соответствии с первоначальной заявкой. На нее будет возложена обязанность представлять детализированный заверенный финансовый отчет и подробный доклад об оценке после закрытия проекта.

## *Выбор надлежащей формы заявки*

**В разделе настоящего Руководства, касающемся типовых документов, представлены две формы заявок.** Первая форма заявки (AD:001) предназначена только для национальных проектов. Вторая форма заявки (AD:002A) **была специально разработана для субрегиональных, межрегиональных или региональных проектов.** Представление этой формы должно также сопровождаться не менее чем тремя письмами с выражением поддержки от правительств, участвующих в данном проекте (форма AD:002B). **Таким образом, ожидается, что в ходе разработки любого субрегионального, межрегионального или регионального проекта будут проводиться всесторонние консультации.** Эти консультации должны также обеспечить избежание дублирования и параллелизма проектов<sup>3</sup>.

## *Информация, включаемая в заявку*

Форма заявки предназначена для получения информации о предлагаемом проекте. Требуется описание проекта, а также общее пояснение в отношении целей, которые должны быть достигнуты, и тех групп, на которые ориентирован этот проект. Запрашивается также информация об организациях, с которыми проводились консультации при разработке проекта. В связи с этим важно привлекать к этому процессу организации, имеющие опыт в области спорта и, в частности, борьбы с допингом. Заявителю будет предложено представить подробный план работы, включая все важнейшие даты и сведения о продолжительности проекта. Наконец, требуется представить детализированный бюджет с указанием в долларах США ожидаемых расходов на каждый конкретный элемент.

## *Засвидетельствование подлинности заявки*

В конце формы заявки требуется поставить подпись уполномоченного лица. Каждая заявка на проект должна быть датирована, скреплена печатью и подписана ответственным лицом национальной комиссии по делам ЮНЕСКО или обозначенного правительственного канала в тех случаях, когда не существует национальной комиссии.

---

<sup>3</sup> В конкретный период времени будет финансироваться только один субрегиональный, межрегиональный или региональный проект, охватывающий определенную группу государств-участников. Если в Секретариат Конвенции представляется несколько субрегиональных, межрегиональных или региональных проектов, охватывающих одних и тех же государств-участников или сходную группу государств-участников, то Комитет по утверждению проектов будет рассматривать эти проекты в порядке их поступления.

## V. УСТАНОВЛЕННЫ ЛИ КАКИЕ-ЛИБО УСЛОВИЯ ИЛИ ОГРАНИЧЕНИЯ?

### *Взносы в виде финансовых средств или в натуральной форме*

Конференция сторон определила, что **государства-участники должны в том или ином виде вносить взносы в проекты**, в отношении которых они изыскивают финансирование. Другими словами, Фонд не будет покрывать полностью все расходы по проекту. Государства-участники должны внести в проект разумный финансовый или нефинансовый взнос. Приемлемой формой нефинансовых взносов может быть выделение персонала и/или использование оборудования и служебных помещений для содействия осуществлению проекта.

Заявителям будет предложено предоставить подробные сведения о соответствующих взносах государств-участников в проект в денежной или натуральной форме при представлении ими своих заявок на финансирование. Если такая информация не будет предоставлена, то это может привести к задержке или возвращению заявки Заявителю.

### *Рекламирование*

**Заявитель должен также рекламировать тот факт, что проект финансируется Фондом ЮНЕСКО для искоренения допинга в спорте.** Ссылку на финансовую поддержку со стороны ЮНЕСКО следует делать во всех публичных декларациях или выступлениях Заявителя, касающихся проекта, а также во всех сообщениях для прессы, докладах, публикациях или печатных документах.

### *Максимальные суммы предоставляемых финансовых средств*

Заявки в отношении национальных проектов, представляемые отдельными государствами-участниками, не должны превышать **10 000 долл. США**. Максимальный объем помощи, предоставляемой для субрегиональных, межрегиональных или региональных проектов, составляет **25 000 долл. США**.

### *Общая ответственность за проект*

Заявитель должен согласиться с тем, что он принимает на себя полную ответственность за осуществление проекта. Он должен обеспечить, чтобы проект осуществлялся в соответствии с первоначальной заявкой. Заявитель несет также ответственность за представление детализированного заверенного финансового отчета и подробной оценки по завершении проекта. В некоторых случаях проект может осуществляться не Заявителем, а другой организацией, однако Заявитель будет по-прежнему нести полную финансовую и административную ответственность за проект.

## *Один проект за один раз*

**Государства-участники не могут осуществлять несколько проектов одновременно.** Никакие другие проекты не будут утверждены и финансовая помощь не будет предоставлена до тех пор, пока не будет полностью завершён последний финансируемый проект соответствующего государства-участника. По завершении проекта Секретариату Конвенции должен быть направлен детализированный заверенный финансовый отчет и подробных доклад об оценке. Секретариат Конвенции известит Заявителя в письменном виде, если эти шаги были предприняты успешно и проект считается завершённым.

## *Максимальное число заявок*

**В каждом двухлетнем периоде каждое государство-участник может представить максимум три заявки<sup>4</sup>.** Эти три проекта могут включать национальные проекты и/или субрегиональные, межрегиональные и региональные проекты или представлять собой сочетание этих проектов.

## *Определение приоритетности проектов*

Хотя государства-участники могут одновременно представить в Секретариат Конвенции несколько проектов, за один раз будет финансироваться только один проект. В связи с этим, государствам-участникам предлагается пронумеровать свои проекты в порядке приоритетности. В форме заявки Заявителю будет предложено указать приоритет, придаваемый проекту. Позже можно изменить этот порядок приоритетности, когда будет представлен другой проект, или посредством направления официального письма от Заявителя в Секретариат Конвенции.

---

<sup>4</sup> Текущий двухлетний период ЮНЕСКО начинается 1 января 2008 г. и заканчивается 31 декабря 2009 г.

## VI. КАК ЮНЕСКО БУДЕТ ОСУЩЕСТВЛЯТЬ УПРАВЛЕНИЕ ФОНДОМ?

### *Прием заявок*

Секретариат Конвенции будет официально подтверждать получение всех заявок, представляемых ЮНЕСКО. **Заявителю будет направлено письменное уведомление, по возможности в течение десяти рабочих дней**, после получения формы заявки. Секретариат Конвенции будет присваивать каждой заявке в момент ее получения индивидуальный идентификационный номер и указывать, требуется ли какая-либо дополнительная информация. Если форма заявки заполнена не полностью и имеются упущения, или если считается, что заявка не соответствует положениям, регулирующим Фонд, то она может быть возвращена Заявителю на данной стадии.

### *Оценка заявок*

Секретариат Конвенции будет рассматривать все заявки, представленные с полностью заполненными формулярами, которые будут признаны соответствующими положениям, регулирующим деятельность Фонда. **Заявителю будет направлена письменная оценка заявки, по возможности в течение 20 рабочих дней**, после подтверждения получения заявки. В этой оценке будет указываться, в каком отношении можно было бы уточнить заявку, с тем чтобы она лучше отвечала целям Фонда, позволяла повысить эффективность проекта или обеспечить его лучшее соответствие осуществляемой в настоящее время деятельности в области борьбы с допингом в спорте. На данной стадии Заявителю может быть предложено принять во внимание рекомендации, сформулированные Секретариатом Конвенции.

После того, как заявка пройдет официальную оценку со стороны Секретариата Конвенции и в нее, в случае необходимости, будут внесены изменения Заявителем, она представляется на утверждение.

### *Утверждение заявок*

ЮНЕСКО учредит Комитет по утверждению проектов для рассмотрения всех заявок, представляемых Фонду. В состав этого Комитета будут включены представители с опытом работы в области борьбы с допингом, представители государств – участников Конвенции с уделением особого внимания государствам-членам, внесшим взносы в Фонд, а также старшие сотрудники ЮНЕСКО категории специалистов. Состав Комитета по утверждению проектов будет следующим:

- 3 представителя государств-участников
- 1 представитель Всемирного антидопингового агентства (ВАДА)
- 1 представитель Сектора социальных и гуманитарных наук ЮНЕСКО
- 1 представитель Сектора внешних связей и сотрудничества ЮНЕСКО
- 1 представитель Сектора образования ЮНЕСКО



Комитет по утверждению проектов будет проводить свои заседания в ходе сессии или в меж-сессийный период для рассмотрения всех заявок, представленных Фонду. Все решения будут приниматься на основе простого большинства голосов. **Заявитель будет проинформирован в письменной форме Секретариатом Конвенции, по возможности в течение 10 рабочих дней, о решении, принятом Комитетом.**

### *Роль Секретариата Конвенции*

**Секретариат Конвенции ни в каком качестве не будет участвовать в процессе утверждения заявок.** Он будет обеспечивать контроль за прохождением всех заявок и оказывать административную поддержку Комитету по утверждению проектов. Вместе с тем, Секретариат Конвенции может формулировать советы или рекомендации для Комитета по утверждению проектов.

Секретариат Конвенции будет нести также ответственность за выполнение всех решений, принятых Комитетом по утверждению проектов. В связи с этим, Секретариат Конвенции будет контролировать выделение финансовых ассигнований, проверять использование средств для осуществления проектов, рассматривать доклады об оценке проектов и обеспечивать получение детализированной отчетности в отношении осуществленных мероприятий.

### *Отчетность*

**Секретариат Конвенции будут подготавливать ежегодный доклад о деятельности Фонда.** Этот документ будет содержать информацию о всех полученных заявках об оказании помощи, утвержденных проектов и достигнутых результатах. Секретариат Конвенции будет ежегодно представлять также детализированные заверенные отчеты о доходах и расходах. В таких отчетах расходы будут указываться по приоритетным областям, определенным Конференцией сторон. С этими документами можно будет ознакомиться на антидопинговом веб-сайте ЮНЕСКО, а печатные экземпляры будут рассылаться государствам-членам для обсуждения на проводимой раз в два года Конференции сторон.

## VII. ЧТО ПРОИСХОДИТ ПОСЛЕ УТВЕРЖДЕНИЯ ПРОЕКТА?

**Все Заявители получают от Секретариата Конвенции письменное уведомление, если их проект утвержден.** Такое уведомление, по возможности, будет направлено в течение 10 рабочих дней после принятия решения Комитетом по утверждению проектов. Одновременно с этим Секретариат Конвенции запросит информацию для подготовки и подписания между ЮНЕСКО и Заявителем стандартного договора (в данном случае это контракт на финансирование деятельности AD:003).

В тех случаях, когда проект состоит из нескольких отдельных этапов, авансовые платежи могут производиться в начале каждого этапа, или в целях содействия осуществлению проекта может выплачиваться аванс в размере до 90% от общей суммы контракта. В связи с этим заявки должны содержать подробные планы работы, включая указание расходов на каждый из элементов общего проекта. Выплата оставшихся 10% будет производиться только после получения финансового отчета и подтверждающих документов, а также доклада об оценке, как это предусмотрено в Разделе VIII настоящего Руководства.

### *Метод платежей*

**Предпочтительным методом осуществления платежей является банковский перевод на счет национальной комиссии,** которая в большинстве случаев будет Заявителем. Опыт ЮНЕСКО показывает, что это наиболее эффективный и надежный способ направления средств. Только в исключительных случаях ЮНЕСКО будет рассматривать возможность перевода средств через местное подразделение ЮНЕСКО или через ПРООН.

Положение о финансах ЮНЕСКО не позволяет производить какие-либо перечисления финансовых средств на имя какого-либо отдельного или физического лица.

### *Валюта, в которой осуществляется платеж*

Предпочтительной валютой для осуществления платежей является доллар США. Только в исключительных случаях выплаты будут производиться в другой валюте.

## VIII. КАКИЕ ШАГИ ПРЕДПРИНИМАЮТСЯ ПО ЗАВЕРШЕНИИ ПРОЕКТА?

По завершении каждого проекта Заявитель должен проинформировать об этом Секретариат Конвенции и предпринять два важных шага:

- (1) **Секретариату Конвенции должен быть представлен доклад об оценке.** В этом докладе должны быть представлены результаты финансировавшихся мероприятий и достигнутые результаты. Просьба одновременно с докладом об оценке направлять также Секретариату Конвенции всю соответствующую документацию (документы проекта, доклады совещаний, публикации, CD Roms, свежие вырезки из газет, фотографии, видеоматериалы и т.д.).

В разделе «Типовые документы» настоящего Руководства приводится форма для представления доклада об оценке (AD:005).

- (2) По завершении проекта **Секретариату Конвенции должен быть представлен детализированный финансовый отчет.** Наряду с этим финансовым отчетом должны быть включены все подлинные подтверждающие документы в форме счетов-фактур и квитанций, подтверждающих, что средства были использованы для осуществления проекта. Одновременно с этим все неиспользованные остатки должны быть возвращены ЮНЕСКО. Расходы, в отношении которых не представлено подтверждающих документов, как указано в настоящем Руководстве, должны быть возмещены Заявителем по требованию ЮНЕСКО в той валюте, в которой они были оплачены.

В разделе «Типовые документы» настоящего Руководства приводится форма для представления финансового отчета (AD:006).

**Секретариат Конвенции уведомит Заявителя, по возможности в течение 10 рабочих дней после получения и проверки всей требуемой документации.** На этом проект будет считаться завершенным.

### *Невыполнение требования о представлении финансового отчета и/или доклада об оценке*

Никакой новый финансовый взнос не производится и дополнительный проект не утверждается до тех пор, пока Заявитель не завершит первоначальный проект. Рассмотрение дополнительных проектов в целях их утверждения будет производиться только после того, как Секретариат Конвенции получит детализированный заверенный финансовый отчет вместе с подтверждающей документацией и подробный доклад об оценке, и после того, как Секретариат Конвенции представит письменное подтверждение, что проект был завершен.

# ГЛОССАРИЙ

**Заявитель** означает лицо, лиц или организацию(организации), ответственные за представление заявки на финансирование в рамках Фонда. В большинстве случаев Заявителем будет национальная комиссия по делам ЮНЕСКО в каждом государстве-участнике. Только в тех случаях, когда нет национальной комиссии, будут приниматься заявки, направленные по обозначенному правительственному каналу.

**Комитет по утверждению проектов** означает комитет, учрежденный ЮНЕСКО для определения соответствия всех заявок, представляемых Фонду, положениям, регулирующим деятельность Фонда.

**Конвенция** означает Международную конвенцию о борьбе с допингом в спорте, зарегистрированную в Организации Объединенных Наций 6 марта 2007 г. под номером 55048 от 15 марта 2007 г.

**Секретариат Конвенции** означает сотрудников ЮНЕСКО, несущих общую ответственность за разработку и осуществление Конвенции и управление Фондом.

**Фонд** означает Фонд для искоренения допинга в спорте, учрежденный в соответствии со статьей 17 Конвенции.

**Государства-члены** означает государства – члены ЮНЕСКО.

**Национальные комиссии** означает такие органы, которые государства-члены могут создать для целей участия своих основных органов, заинтересованных в вопросах образования, науки и культуры, в работе ЮНЕСКО.

**Государства-участники** означает государства, в отношении которых Конвенция имеет силу.

**ВАДА** означает Всемирное антидопинговое агентство, учрежденное в соответствии с законодательством Швейцарии 10 ноября 1999 г.

# ТИПОВЫЕ ДОКУМЕНТЫ

Следующие документы можно загрузить на английском или французском языке с антидопингового веб-сайта ЮНЕСКО:

[www.unesco.org/en/antidoping](http://www.unesco.org/en/antidoping)

[www.unesco.org/fr/antidopage](http://www.unesco.org/fr/antidopage)



United Nations  
Educational, Scientific and  
Cultural Organization

## FUND FOR ELIMINATION OF DOPING IN SPORT

AD:001

Форма заявки на национальный проект

Request no.

*Просьба оставить этот раздел незаполненным. Секретариат присвоит индивидуальный идентификационный номер.*

Name of State Party submitting the request: ----->

*В соответствии со статьей 18 Конвенции заявки на финансирование могут подавать только государства-участники.*

Title of the project:

Description: ----->

*Просьба подробно указать, что повлечет за собой проект, где он будет осуществляться, кто будет управлять им и какие конкретные мероприятия будут проводиться.*

Objectives to be achieved by the project: ----->

*Просьба указать, что будет достигнуто проектом. Просьба включить любые показатели эффективности или пояснить, как будет оцениваться успех проекта.*

**Target groups:** .....

*Просьба указать, на кого окажет воздействие данный проект (например, молодежь, спортсмены и/или вспомогательный персонал спортсменов) и как разработка проекта обеспечит их охват.*

---

---

---

---

---

**Consultation:** .....

*Просьба перечислить организации, с которыми проводились консультации при разработке проекта, и их точки зрения по этому предложению. По возможности, следует проводить консультации с правительственным министерством, ответственным за спорт, национальной антидопинговой организацией и/или национальным олимпийским комитетом.*

---

---

---

---

---

**Detailed work plan:** .....

*Просьба указать, как будет обеспечиваться управление проектом и какие мероприятия будут осуществляться.*

---

---

---

---

---

---

---

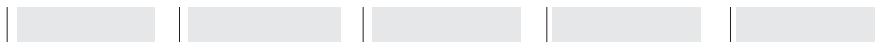
---

**Timeline** .....

*Просьба указать все основные даты или ориентиры.  
«Результаты» - все элементы, появившиеся в ходе осуществления проекта, включая образовательные материалы и ресурсы, доклады, документы, конференции или совещания.*

**Start date** \_\_\_\_\_ **Finish date** \_\_\_\_\_

**Key dates or milestones**



**Deliverables**

---

---

**Detailed budget:** .....

*Просьба указать бюджет проекта, описав требуемые элементы и связанные с ними расходы. По завершении проекта все подтверждающие документы, включая счета-фактуры, необходимо представить ЮНЕСКО.*

Item	Description	Cost US\$
Consultants		
Travel		
Document production		
Contracts		
Communications		
Office supplier		
Rental of equipment or furniture		
Rental of meeting or conference rooms		
Hospitality		
Miscellaneous		
<b>TOTAL BUDGET</b>		

**Contribution to project** .....

*От государств-участников требуется внесение в проект разумного вклада в финансовой или нефинансовой форме.*

Non-financial contributions:

---



---



---



---

Financial contributions:

Item	Description	Cost US\$
<b>TOTAL CONTRIBUTION</b>		



**Are there any other sources of funding?** ----->

Просьба перечислить любых других участников или любой другой вклад (включая все суммы в долларах США).

**How much funding is requested from the Fund?** \_\_\_\_\_ **US\$**

Максимально 10 000 долл. США.

**Applicant: Organization making the application**

Organization: \_\_\_\_\_

Street address: \_\_\_\_\_

Postal address: \_\_\_\_\_

Telephone: \_\_\_\_\_ Facsimile: \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_ Website: \_\_\_\_\_

**Organization responsible for carrying out the project**

Organization: \_\_\_\_\_

Street address: \_\_\_\_\_

Postal address: \_\_\_\_\_

Telephone: \_\_\_\_\_ Facsimile: \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_ Website: \_\_\_\_\_

**Has this State Party already submitted a project(s) during 2008-09? Yes  No**

If yes, list the title \_\_\_\_\_

На каждый двухлетний период будет приниматься максимум три заявки.

and the request no.

If yes, list the title \_\_\_\_\_

and the request no.

**What priority should this project have compared to the above project(s)?**

1  2  3  ----->

Просьба поставить отметку в соответствующей ячейке.

**Has this State Party already completed any projects under the Fund? Yes  No**

If yes, please list the dates on which the following items were transmitted to UNESCO:

An itemized certified financial statement: \_\_\_\_\_

A detailed evaluation report: \_\_\_\_\_

Включая все подтверждающие документы и счета-фактуры.

В этом докладе следует дать оценку результатов финансировавшихся мероприятий и достигнутых итогов.

Date \_\_\_\_\_ Stamp and signature \_\_\_\_\_

Подпись Генерального секретаря Национальной комиссии по делам ЮНЕСКО или признанного представителя правительства (в государствах-участниках, у которых нет национальной комиссии).



United Nations  
Educational, Scientific and  
Cultural Organization

## FUND FOR ELIMINATION OF DOPING IN SPORT

AD:002A

Форма заявки на региональный проект<sup>5</sup>

**Request no.** □□□□□□

*Просьба оставить этот раздел незаполненным. Секретариат присвоит индивидуальный идентификационный номер.*

**Name of State Party submitting the request:** →

*В соответствии со статьей 18 Конвенции заявки на финансирование могут подавать только государства-участники.*

**Title of the project:**

**Description:** →

*Просьба подробно указать, что повлечет за собой проект, где он будет осуществляться, кто будет управлять им и какие конкретные мероприятия будут проводиться.*

**Objectives to be achieved by the project :** →

*Просьба указать, что будет достигнуто проектом. Просьба включить любые показатели эффективности или пояснить, как будет оцениваться успех проекта.*

<sup>5</sup> Этот бланк должен использоваться для всех субрегиональных, межрегиональных или региональных проектов.

**Capacity building:** ----->

Просьба пояснить, каким образом проект повысит антидопинговый потенциал в регионе (например, путем обмена знаниями, подготовки кадров и/или институционального строительства)

---

---

---

---

---

**Consultation:** ----->

Просьба указать правительства, с которыми проводились консультации при разработке проекта. Просьба приложить **по меньшей мере три письма**, в которых выражается поддержка со стороны правительств, участвующих в проекте (форма AD: 002B). По возможности, следует провести также консультации с региональными антидопинговыми организациями и ВАДА.

---

---

---

---

---

**Detailed work plan:** ----->

Просьба указать, как будет обеспечиваться управление проектом и какие мероприятия будут осуществляться.

---

---

---

---

---

---

---

---

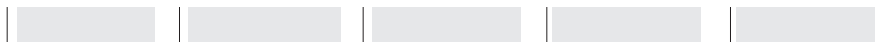
**Timeline** ----->

Просьба указать все основные даты или ориентиры.  
«**Результаты**» - все элементы, появившиеся в ходе осуществления проекта, включая образовательные материалы и ресурсы, доклады, документы, конференции или совещания.

**Start date** \_\_\_\_\_

**Finish date** \_\_\_\_\_

**Key dates or milestones**



**Deliverables**

---

---

**Detailed budget:** .....

*Просьба указать бюджет проекта, описав требуемые элементы и связанные с ними расходы. По завершении проекта все подтверждающие документы, включая счета-фактуры, необходимо представить ЮНЕСКО.*

Item	Description	Cost US\$
Consultants		
Travel		
Document production		
Contracts		
Communications		
Office supplier		
Rental of equipment or furniture		
Rental of meeting or conference rooms		
Hospitality		
Miscellaneous		
<b>TOTAL BUDGET</b>		

**Contribution to project** .....

*От государств-участников требуется внесение в проект разумного вклада в финансовой или нефинансовой форме.*

Non-financial contributions:

---



---



---



---

Financial contributions:

Item	Description	Cost US\$
<b>TOTAL CONTRIBUTION</b>		



**Are there any other sources of funding?** ----->

*Просьба перечислить любых других партнеров или взносы (включая все суммы в долл. США).*

**How much funding is requested from the Fund?** ----->

**US\$**

*Максимально 25 000 долл. США.*

**Applicant: Organization making the application**

Organization: \_\_\_\_\_

Street address: \_\_\_\_\_

Postal address: \_\_\_\_\_

Telephone: \_\_\_\_\_ Facsimile: \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_ Website: \_\_\_\_\_

**Organization responsible for carrying out the project**

Organization: \_\_\_\_\_

Street address: \_\_\_\_\_

Postal address: \_\_\_\_\_

Telephone: \_\_\_\_\_ Facsimile: \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_ Website: \_\_\_\_\_

**Has this State Party already submitted a project(s) during 2008-09? Yes  No**

If yes, list the title \_\_\_\_\_

*На каждый двухлетний период будет приниматься максимум три заявки.*

and the request no.

If yes, list the title \_\_\_\_\_

and the request no.

**What priority should this project have compared to the above project(s)?**

1  2  3  ----->

*Просьба поставить отметку в соответствующей ячейке.*

**Has this State Party already completed any projects under the Fund? Yes  No**

If yes, please list the dates on which the following items were transmitted to UNESCO:

An itemized certified financial statement: \_\_\_\_\_

A detailed evaluation report: \_\_\_\_\_

*Включая все подтверждающие документы и счета-фактуры.*

*В этом докладе следует дать оценку результатов финансировавшихся мероприятий и достигнутых итогов.*

Date \_\_\_\_\_ Stamp and signature \_\_\_\_\_

*Подпись Генерального секретаря Национальной комиссии по делам ЮНЕСКО или признанного представителя правительства (в государствах-участниках, у которых нет национальной комиссии).*



United Nations  
Educational, Scientific and  
Cultural Organization

## FUND FOR ELIMINATION OF DOPING IN SPORT

AD:002B

Письмо о поддержке регионального проекта<sup>6</sup>

**Request no.**

*Просьба оставить этот раздел  
незаполненным.*

**Title of the project:** \_\_\_\_\_

**Name of State Party submitting the letter:**

**Endorsement of project:** ----->

*Просьба указать характер и причины  
вашей поддержки этого проекта и его  
ожидаемое воздействие на вашу страну.*

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**Contribution to project:** ----->

*Укажите, какой вклад ваше  
правительство внесет в этот проект.*

Non-financial contributions:

Financial contributions:

Item	Description	Cost US\$
<b>TOTAL CONTRIBUTION</b>		

Date \_\_\_\_\_ Stamp and signature \_\_\_\_\_

*Подпись признанного представителя  
правительства.*

<sup>6</sup> Этот бланк должен использоваться для всех субрегиональных, межрегиональных или региональных проектов.



Организация  
Объединенных Наций по  
вопросам образования,  
науки и культуры

**FUND FOR ELIMINATION OF DOPING IN SPORT**

AD:003

**Контракт на финансирование деятельности**

**Заявка No.** □□□□□

**Организация Объединенных Наций  
по вопросам образования, науки и  
культуры**

(ниже именуемая «ЮНЕСКО»)

7, place de Fontenoy,

75352 Paris 07 SP - France

И

(ниже именуемая  
«Заявитель»)

Договорились о следующем:

**Статья I.**

**1. ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ЗАЯВИТЕЛЯ**

(a) Заявитель:



(b) Заявитель обязуется вносить следующие взносы в виде финансовых или нефинансовых средств:

(c) Заявитель обязуется рекламировать финансовую поддержку со стороны ЮНЕСКО следующим образом:

## 2. ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ЮНЕСКО И ИХ УСЛОВИЯ

(a) Финансовые обязательства ЮНЕСКО устанавливаются в размере максимальной суммы, указанной в статье III.2 ниже.

(b) Деятельность, осуществляемая Заявителем, финансируется ЮНЕСКО в соответствии с ее Положением о финансах, а также положениями и условиями, изложенными в настоящем соглашении. В частности, последний платеж, составляющий 10% от общей суммы контракта, будет произведен только после получения детализированного финансового отчета вместе со всеми подлинными подтверждающими документами в форме счетов-фактур и квитанций, а также доклада об оценке.

**Статья II. Срок контракта**

- (a) Если контракт не подписан Заявителем и не возвращен в ЮНЕСКО до \_\_\_\_\_, он будет считаться недействительным.
- (b) Датой вступления контракта в силу является дата его подписания Заявителем, а датой истечения контракта является та дата, по состоянию на которую ЮНЕСКО удостоверится, что Заявитель завершил деятельность, или, как самое позднее, крайний срок, соответствующий осуществлению **заключительного платежа, указанного в статье III.2 ниже.**
- (c) По истечении срока действия контракта Заявитель не может требовать выплаты за деятельность или этап деятельности, которые не были осуществлены своевременно, как предусмотрено в статье III.2 ниже.

**Статья III. Условия выплат**

## 1. ОБЩАЯ ВЫПЛАЧИВАЕМАЯ СУММА И ВАЛЮТА

ЮНЕСКО выплачивает Заявителю сумму в \_\_\_\_\_ долларов США. Все платежи осуществляются в той валюте, которая указана в контракте.

ЮНЕСКО не производит никаких платежей по этому контракту никому кроме Заявителя.

## 2. ПЛАТЕЖИ

Финансовая поддержка обеспечивается следующими платежами только после того, как сотрудник ЮНЕСКО, ответственный за этот контракт, удостоверится в удовлетворительном выполнении Заявителем условий, соответствующих каждому платежу.

Платеж No.	По представлении ЮНЕСКО и утверждению ею следующих работ	Статья I Основание	Крайняя дата представления	Сумма (в долл. США)

Последний платеж, составляющий 10% от общей суммы контракта, будет произведен только после получения детализированного финансового отчета вместе со всеми подлинными подтверждающими документами в виде счетов-фактур и квитанций, а также доклада об оценке.

### 3. ОБЯЗАННОСТИ ЗАЯВИТЕЛЯ

Заявитель обязуется:

- (a) Вести подробные, полные, точные и обновляемые учетные записи и документацию в отношении всех расходов, понесенных в рамках настоящего контракта, и обеспечивать, чтобы все взятые обязательства и все выплаты соответствовали контракту. Для каждого платежа документация должна включать описание проекта (например, цель и название деятельности или проекта), указание получателя платежа, сумму, цель и дату выплаты. По завершении проекта ЮНЕСКО представляются подлинные счета, счета-фактуры, квитанции и любые другие подтверждающие документы, относящиеся к деловой операции;
- (b) представлять ЮНЕСКО по завершении проекта доклад об оценке вместе с детализированным финансовым отчетом, заверенным главным должностным лицом Заявителя, а также:

[Просьба сделать отметку в соответствующей ячейке]

- старшим финансовым сотрудником соответствующего министерства;
- соответствующим национальным аудиторским органом;
- другим компетентным органом (просьба уточнить)

В заверенном детализированном финансовом отчете следует указать все расходы, понесенные в связи с данной деятельностью, и любые средства, полученные Заявителем из других источников финансирования для деятельности в целом;

- (c) предоставлять, по запросу, уполномоченным должностным лицам ЮНЕСКО или ее назначенному представителю доступ к проектному объекту и к любым соответствующим финансовым записям и документации.

### 4. ВОЗМЕЩЕНИЕ СРЕДСТВ

- (a) Если условия, соответствующие какому-либо из указанных выше платежей или всем этим платежам, не выполняются, ЮНЕСКО имеет право на полное или частичное возмещение платежей (включая любые авансовые платежи);
- (b) любые возмещаемые суммы возвращаются ЮНЕСКО в долларах США.

## Статья IV. Другие условия контракта

### 1. ПРАВОВОЙ СТАТУС

Ни Заявитель, ни любое лицо, которое Заявитель нанимает для осуществления деятельности, не рассматривается как представитель или член персонала ЮНЕСКО и, если иного не предусмотрено в настоящем контракте, они не пользуются никакими привилегиями, иммунитетами, компенсациями или возмещениями и не уполномочены вовлекать ЮНЕСКО в какие-либо расходы или другие обязательства.

### 2. ЭМБЛЕМА, ПЕЧАТЬ И НАИМЕНОВАНИЕ ЮНЕСКО

Заявитель не использует наименования, акронима или эмблемы (логотипа) ЮНЕСКО, не получив на то специального предварительного разрешения в письменном виде от ЮНЕСКО.

## 3. ОБЯЗАТЕЛЬСТВА, ВОЗМЕЩЕНИЕ УЩЕРБА И СТРАХОВАНИЕ

- (а) Заявитель удостоверяет, что выполнение деятельности не наносит ущерба правам третьих сторон и не нарушает никакого действующего закона.
- (б) Если настоящим не предусмотрено иное, Заявитель несет все расходы, связанные с осуществлением деятельности.
- (с) Заявитель возмещает ЮНЕСКО убытки и освобождает ее от любой ответственности за любой ущерб, утрату или повреждение, являющиеся результатом несоблюдения вышеупомянутых обязательств, и в отношении любых судебных действий, исков или издержек любого рода, которые могут быть результатом противоправных действий или упущений со стороны Заявителя или любого из его служащих при осуществлении настоящего контракта. Заявитель несет также, или возмещает ЮНЕСКО, любые судебные и/или другие расходы юридического характера, понесенные в связи с любыми правовыми действиями, в которые может быть вовлечена Организация в результате правонарушения, совершенного Заявителем.
- (д) Заявитель берет на себя полную ответственность за приобретение любых услуг по страхованию здоровья, расходов на медицинскую помощь, несчастных случаев или других видов страхования, которые могут потребоваться в связи с любыми утратами, телесными и другими повреждениями или болезнями в ходе осуществления настоящего контракта.

## 4. АРБИТРАЖ

В случае возникновения спора стороны прилагают в духе доброй воли усилия к его урегулированию по взаимному согласию. Если урегулирование по взаимному согласию не может быть достигнуто, любой спор, возникающий в результате настоящего контракта или связанный с ним, урегулируется посредством обязательного арбитража одним арбитром, назначаемым по взаимному согласию или, если таковое не будет достигнуто, Председателем Международного суда по просьбе любой из сторон.

**Статья V. Поправки**

В настоящий контракт могут вноситься поправки на основании письма о поправке, в котором указываются все изменения и которое подписывается как ЮНЕСКО, так и Заявителем. Если Заявитель желает предложить поправки, эти предложения направляются ЮНЕСКО, которая подготовит письмо о поправках для взаимного согласования и подписания.

Подписано от имени Генерального директора ЮНЕСКО

Фамилия	Дата
Должность	Подпись

Подписано от имени Заявителя

Фамилия	Дата
Должность	Подпись

*[Просьба подписать, вернуть ЮНЕСКО один экземпляр контракта и сохранить подлинник для вашей документации]*



# FUND FOR ELIMINATION OF DOPING IN SPORT

AD:004

Метод платежа

Request no.

**Title of the project:** \_\_\_\_\_

**Name of Applicant (State Party) submitting the request:** \_\_\_\_\_

Bank transfer to the National Commission -----▶ *Это предпочтительный метод платежа.*

account holder: \_\_\_\_\_  
account number: \_\_\_\_\_  
SWIFT or other bank code \_\_\_\_\_  
name of bank in full: \_\_\_\_\_  
name of branch: \_\_\_\_\_  
address of branch: \_\_\_\_\_  
(please supply a statement of account information)

### Other methods of payment:

via UNESCO field office

Field Office location: \_\_\_\_\_  
Responsible Officer: \_\_\_\_\_

via UNDP

Responsible Officer: \_\_\_\_\_

*Лицо, которое подтвердит получение средств и перечислит их организации, ответственной за осуществление проекта.*

*Лицо, которое подтвердит получение средств и перечислит их организации, ответственной за осуществление проекта.*

Date \_\_\_\_\_ Stamp and signature \_\_\_\_\_

*Подпись Генерального секретаря Национальной комиссии по делам ЮНЕСКО или признанного представителя правительства (в государствах-участниках, у которых нет национальной комиссии).*



United Nations  
Educational, Scientific and  
Cultural Organization

## FUND FOR ELIMINATION OF DOPING IN SPORT

AD:005

### Доклад об оценке

**Request no.**

*Просьба использовать идентификационный номер, предоставленный Секретариатом.*

**Title of the project:** \_\_\_\_\_

**Achievements:** ----->

*Просьба дать подробное пояснение в отношении результатов проекта со ссылкой на первоначальные цели проекта и показатели эффективности, указав, были ли они достигнуты.*

---



---



---



---

**Target groups:** ----->

*Просьба указать воздействие на целевые группы, определенные в предложении по проекту. Просьба указать также число людей, участвовавших в проекте.*

---



---



---

**Increased understanding of anti-doping issues:** ----->

*Просьба пояснить, как проект способствовал лучшему пониманию общественностью вопросов борьбы с допингом и повышению ее информированности.*

---



---



---



---

**Challenges or lessons learnt:** .....

*Просьба пояснить любые непредвиденные проблемы, возникшие в ходе осуществления проекта, и каким образом они решались.*

---

---

---

---

**Cooperation with other organizations or sources of funding:** .....

*Просьба отметить любое межучрежденческое сотрудничество и любые другие финансовые взносы, полученные в ходе осуществления проекта.*

---

---

---

---

**Any other comments:** .....

---

---

---

---

**Follow-up activities:** .....

*Просьба указать мероприятия, запланированные на будущее для укрепления этого проекта или решения любых возникших проблем.*

---

---

---

---

**Please submit all relevant documentation** (project documents, meeting reports, publications, CD Rom, news clippings, photographs, videos etc).Postal address:

Date \_\_\_\_\_ Stamp and signature \_\_\_\_\_

*Подпись Генерального секретаря Национальной комиссии по делам ЮНЕСКО или признанного представителя правительства (в государствах-участниках, у которых нет национальной комиссии).*



United Nations  
Educational, Scientific and  
Cultural Organization

## FUND FOR ELIMINATION OF DOPING IN SPORT

AD:006

Финансовый отчет

Request no.

Просьба использовать идентификационный номер, предоставленный Секретариатом.

**Title of the project:** \_\_\_\_\_

I hereby certify that the financial contribution of US\$ \_\_\_\_\_ received from UNESCO for the above project has been **fully spent**  **partially spent**  , in accordance with the purposes for which it was granted, as follows:

Item	Description	Cost US\$
Consultants		
Travel		
Document production		
Contracts		
Communications		
Office supplier		
Rental of equipment or furniture		
Rental of meeting or conference rooms		
Hospitality		
Miscellaneous		
<b>TOTAL Expenditure</b>		
<b>UNESCO Contribution</b>		
<b>Unspent balance to be returned to UNESCO</b>		

I hereby attach **all supporting documents** (receipts, contracts, invoices, etc) in respect of the use made of this financial contribution.

Date \_\_\_\_\_ Stamp and signature \_\_\_\_\_ Stamp and signature \_\_\_\_\_

Подпись Генерального секретаря  
Национальной комиссии по делам  
ЮНЕСКО или признанного представителя  
правительства (в государствах-участниках,  
у которых нет национальной комиссии).

Подпись финансового сотрудника.



# ПРИЛОЖЕНИЕ 1: РЕЗОЛЮЦИЯ 1СР/7

## РЕЗОЛЮЦИЯ 1СР/7

Конференция сторон,

1. *рассмотрев* документ ICDS/1СР/Дос.6,
2. *признавая*, что искоренение допинга в спорте зависит от развития во всем мире сети компетентных национальных органов, обладающих необходимым потенциалом для осуществления эффективных антидопинговых программ,
3. *подтверждает* открытие специального счета в целях управления Фондом для искоренения допинга в спорте;
4. *признает*, что Всемирное антидопинговое агентство, Совет Европы и другие организации осуществляют прекрасные проекты в ряде областей, охватываемых Добровольным фондом, и выражает пожелание, чтобы деятельность велась в дополнение к этим проектам без их дублирования;
5. *выражает* согласие с тем, что в целях управления Фондом для искоренения допинга в спорте должны применяться следующие принципы и процедуры:
  - помощь может предоставляться Конференцией сторон только государствам – участникам Конвенции для покрытия на минимальной основе расходов, связанных с осуществлением как Конвенции, так и антидопинговых образовательных программ, разработанных ЮНЕСКО;
  - заявки представляются Генеральному директору ЮНЕСКО государствами-участниками через национальные комиссии по делам ЮНЕСКО или, при отсутствии национальной комиссии, по обозначенным официальным каналам;
  - для проектов, иницируемых Секретариатом, требуется предварительное утверждение Конференцией сторон;
  - сумма, запрашиваемая государством-участником, не должна превышать в каждом случае 10 000 долл. для национальных проектов;
  - сумма, запрашиваемая для субрегиональных, межрегиональных или региональных проектов, представляемых государствами-участниками, не должна превышать в каждом случае 25 000 долл.;
  - заявки будут рассматриваться в качестве авансовых платежей, которые должны основываться на получении подробного плана работы, включающего расходы на конкретные элементы в рамках выделяемых средств;
  - заявки должны отвечать четырем обязательным условиям. Представляя заявки, государства-участники должны выразить согласие:
    - (i) взять на себя финансовую и административную ответственность за осуществление проекта;

- (ii) в случае выделения финансовых ассигнований представить Генеральному директору по завершении проекта постатейный заверенный финансовый отчет, вместе с подтверждающей документацией (фактуры и т.д.), показывающий, что предоставленные средства были использованы для реализации проекта, и возвратить ЮНЕСКО весь неизрасходованный остаток;
  - (iii) обеспечить для каждого представленного национального, субнационального, межрегионального или регионального проекта разумный взнос финансового или нефинансового характера (в виде людских ресурсов, оборудования, служебных помещений и т.п.)
  - (iv) представить в обязательном порядке подробный оценочный доклад об итогах финансировавшихся мероприятий и достигнутых результатах;
- никакие новые финансовые средства не будут выплачиваться до представления стороной, подавшей заявку, всех финансовых и оценочных докладов по утвержденным ранее проектам, в отношении которых производились выплаты;
  - в ходе двухлетнего периода каждое государство-участник может представить три заявки. Эти заявки нумеруются в порядке приоритетности, который определяется национальной комиссией и может быть изменен только на основании официального письма от национальной комиссии или, при отсутствии национальной комиссии, по обозначенным официальным каналам;
  - Генеральный директор отдает приоритет проектам, представленным наименее развитыми государствами-участниками или странами с низким уровнем дохода, отнесенными к этой категории Комитетом по политике в области развития Экономического и Социального Совета Организации Объединенных Наций, или проектам, которые повышают потенциал этих государств-участников;
  - Секретариат подготавливает список проектов, которым должна оказываться поддержка в рамках специального счета. На Секретариат возлагается также ответственность за выделение финансовых ассигнований, получение постатейных бухгалтерских отчетов об осуществленных мероприятиях, проверку использования средств на реализацию проектов и рассмотрение оценочных докладов по проектам;
6. *утверждает* выделение ассигнований в рамках Добровольного фонда, при наличии соответствующих средств, государствам-участникам для оказания помощи в вопросах: (1) проектов в области образования, ориентированных на молодежные и спортивные организации; (2) консультирования по вопросам политики; (3) программ в области наставничества или развития потенциала. Эти приоритеты сохраняются до следующей очередной сессии Конференции сторон. Руководящим принципом для ассигнования средств Добровольного фонда на эти приоритеты будет следующий: половина средств ассигнуется на образование, остальные средства делятся между консультированием по вопросам политики и созданием потенциала;

7. *просит* Секретариат разработать вышеупомянутые принципы и процедуры, регулирующие управление Фондом для искоренения допинга в спорте, а также формы заявок и типовые документы;
8. *утверждает* финансирование, при наличии соответствующих средств, для деятельности Секретариата по разработке антидопинговых образовательных программ в соответствии с подпунктом 1 резолюции 5 выше;
9. *просит* Секретариат на ежегодной основе представлять государствам-участникам в письменном виде доклад о формах использования полученной помощи и о проектах, которым была оказана поддержка, в том числе о достигнутых результатах, а также постатейный заверенный отчет с указанием расходов по приоритетным областям, установленным в резолюции 6 выше;
10. *просит* Секретариат подготовить доклад о деятельности Добровольного фонда и вариантах в отношении вышеуказанных принципов, процедур и распределения приоритетов для рассмотрения на следующей очередной сессии Конференции сторон.

**КОПУМ И ЕОВАДГОЗ**  
*За более совершенный спорт*